



Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



Una Quincena brillante - Hamabostaldi distiratsua

War Requiem de Britten dirigidos por Daniel Harding, en la 80ª Quincena Musical - Fotógrafo: Quincena Musical / Iñigo Ibáñez

Donostiako Orfeoiak urteko erronka garrantzitsuenari egin dio aurre Donostiako 80. Musika Hamabostaldian; guztira hiru kontzertu eskaini ditu, Benjamin Britten-en *War Requiem* obra konplexuaren estreinaldi arrakastatsuekin.

El gran reto de este año ha sido dentro de la 80ª edición de la Quincena Musical, con el estreno de una de las obras más complejas a la que el Orfeón Donostiarra se ha enfrentado: el *War Requiem* de Benjamin Britten. El coro ha participado en tres conciertos programados dentro de Quincena; el primero fue el viernes 2 de agosto, en el que se cantó por primera vez el *Psalmus Hungaricus* de Zoltán Kodály; el concierto se completó con *Te Deum* de Antonín Dvorák. Ambas obras fueron interpretadas bajo la dirección del maestro checo Jacob Hrusa, que coincidía por primera vez con el Orfeón, junto con la Mahler Chamber Orchestra, el Easo eskolania y el Easo gazte abesbatza. Los solistas fueron Katerina Knezikova, soprano; Gyula Rab, tenor y Adam Plachetka, bajo. A mediados de mes, el **viernes 16 de agosto**, el Orfeón se trasladó hasta la Basílica de Aranzazu con la **Quincena Andante**. El programa elegido para esta ocasión fue el *Requiem* de Gabriel Fauré y *Gloria* de John Rutter. El coro estuvo acompañado por el conjunto instrumental Euskadi Brass y el organista Gerardo Rifón, bajo la dirección del maestro Jose Antonio Sainz Alfaro. Como solistas intervinieron la soprano Julia Blasco y el barítono Jesús García Aréjula, ambos cantores de la casa.

Como cierre a esta triple presencia en el festival donostiarra, el coro puso el broche de oro el 21 de agosto, estrenándose con el *War Requiem* de Benjamin Britten, todo un reto. En esta ocasión el coro estuvo acompañado por el Orfeoi Txiki. Junto con la Orquesta de París y dirigidos por el maestro británico Daniel Harding, ofrecieron una velada que las numerosas críticas describieron como “brillante” y “magistral”. El público donostiarra fue en igual medida muy generoso con los aplausos al final de la obra. Intervinieron los solistas Emma Bell, soprano; Andrew Staples, tenor y Florian Boesch, barítono. No es frecuente que se programe este Réquiem, dado a las grandes exigencias que trae consigo. Esta obra requiere una orquesta sinfónica de unos 100 músicos, a la que hay que añadir una reducida orquesta de cámara para acompañar a los solistas en la interpretación de los poemas que se incluyen en su desarrollo. Además, hay que añadir una masa coral importante de no menos de 100 coralistas y un coro infantil. A todo ello se añade un terceto de solistas, formado por soprano, tenor y barítono. Esta inusual obra fue concebida para la reconsagración de la Catedral de Coventry, el 30 de mayo de 1962, reconstruida tras la Segunda Guerra Mundial.

avance de programa / programa aurrerapena

URRIA / OCTUBRE

7 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
20:00 h
Parroquia Nª Sra. Del Rosario

50 aniversario
Varios
Organo. Dir. Sainz Alfaro

AZAROA / NOVIEMBRE

14 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
Concierto para socios y amigos del Orfeón
20:00 h
Kursaal

Obertura 1812 (Piotr Ilich Tchaikovsky)
Vals de las flores. El Cascanueces.
(Piotr Ilich Tchaikovsky)
Danzas polovtsianas (Aleksandr Borodin)
Alexander Nevsky (Sergey Prokofiev)
Orquesta Sinfónica de Euskadi /
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orfeoiko Abeslari Txikiak, Orfeoi Txikia
y Orfeoi Gaztea

Escuela de danza Anaiak-Egia
Dir. Sainz Alfaro

18 BARCELONA / 19 MADRID
20:30h L'Auditori Ciclo Ibercámara
19:30 Auditorio Nacional

Ciclo La Filarmónica
Concierto para Clarinete en La Mayor
K622 (W.A.Mozart)
Sinfonía Nº 9 (L.v. Beethoven)
Orquesta Sinfónica de la Ópera de Praga
Dir. Karl-Heinz Steffens

ABENDUA / DICIEMBRE

7 DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
19:30 h Kursaal

Mesias (Georg Friedrich Händel)
Orquesta Clásica Santa Cecilia
Dir. Sainz Alfaro

15 GERNIKA
21:00 h

Gernika (P. Sorozábal)
Euskolzkuntza (S. Esnaola)
Agur Jaunak
Dir. Sainz Alfaro

En la ciudad natal de Berlioz - Berliozen jaioterrian



Hector Berliozen *La Damnation de Faust* obraren emanaldia Berlioz Jaialdian. / Fotógrafo: Bruno Moussier

Donostiako Orfeoia arrakastaz borobildu du udako kontzertu sorta; guztira, 10 emanaldi eskaini ditu uztailetik irailera bitarte. Tartean, Frantziara bidaiatu dute, Toulouseko orkestarekin eta Tugan Sokhiev zuzendariarekin Hector Berliozen *La Damnation de Faust* obra eskaintzeko Côte Saint-André-n ospatzen den Berlioz Jaialdian.

El Orfeón Donostiarra ha completado el periodo estival de conciertos con éxito; con un total de 10 actuaciones entre los meses de julio y septiembre, el coro ha ofrecido todo tipo de obras en diferentes escenarios y localidades. Así, el 28 de agosto el coro viajó a la localidad francesa de Toulouse donde se preparó junto con la Orquesta Nacional del Capitolio de dicha ciudad y su director titular, el maestro ruso Tugan Sokhiev, para ofrecer en concierto *La condenación de Fausto* de Héctor Berlioz.

Este año se conmemora el 150 aniversario de su fallecimiento y el Orfeón fue invitado a participar en el Festival Berlioz que tiene lugar en La Côte Saint-André, localidad natal del compositor, situada al sur de Lyon. El concierto tuvo lugar el sábado 31 de agosto en el Castillo Louis XI de dicha localidad. Como solistas intervinieron Marc Laho, ténor (Fausto), Sophie Koch, mezzo-soprano (Marguerite), Paul Gay, barítono – bajo (Méphistophélès) y Julien Véronèse, barítono (Brander).

Ejemplo del perfecto orfeonista

Ezizen horrekin ezagutzen dugu Iñaki Goñi orfeoilari ohi maitatua. Hain zuzen, Erreterian omenaldi hunkigarria eskaini zitzaion irailaren 28an; 90 urte bete berritan, Goñik 30 urte eskaini dizkio Donostiako Orfeoia, eta abentura horretan 882 kontzertutan abestu du, abeslari guztientat eredu bilakatuz.



Es el seudónimo que mejor describe al querido ex orfeonista Iñaki Goñi. Con sus 90 años recién cumplidos, el homenaje que se le dedicó el 28 de septiembre fue para los presentes un acto lleno de cariño y recuerdos. No en vano, en los 30 años que Goñi dedicó al Orfeón, llegó a participar en 882 conciertos, sin contar los diversos actos y misas.

Ingresó en el Orfeón Donostiarra el 1 de julio de 1989, y durante los años siguientes apenas faltó a ensayos, conciertos y viajes hasta su última actuación con el coro. Además de su entera dedicación en cada concierto, en los que a menudo actuó como solista (Quedará en la memoria de todos su magnífica representación con la canción del anuncio de *Heno de Pravia* o su siempre delicado solo en *Maitia*), Goñi batió el récord de asistencia en varias ocasiones, alcanzando cuotas de hasta un 96,9 por ciento. Se despidió a lo grande, en Madrid, con un Réquiem de Fauré dirigido por el maestro Sainz Alfaro.

Goñi es y ha sido durante su trayectoria como orfeonista un cantor humilde y cercano; capaz de adaptarse a las exigencias de cada momento, convierte lo pequeño en grande y lo inmenso en la nada; lo importante no es él, sino la música que nos ofrece.

En el homenaje se cantaron varias piezas en euskera, y por supuesto, las canciones favoritas de Goñi, como *Maitia Nun Zira* de Uruñuela o *Maitia* de Sorozabal. Como colofón para esta velada tan especial en la que junto con el Orfeón participaron la coral Andra Mari, el coro escolar Zaria y el coro parroquial Andre Mariaren Zeruratzea, el homenajeado deleitó a los presentes con una preciosa versión en euskera de la canción *Auld Lang Syne*.



Este año, la tradicional Salve en la Basílica Santa María del Coro de San Sebastián que se canta únicamente el **14 de agosto**, no se celebró en el coro; por motivo de las obras en el órgano de la iglesia, los antiguos y actuales orfeonistas cantaron abajo, junto con los niños del Orfeoi Txiki; lo mismo se sucedió en la misa mayor al día siguiente, el **15 de agosto**. Como cada año, la iglesia se llenó por completo.



Uztailaren 20ean, Orfeoiak doako kontzertua eskaini zuen Hondarribian, Santiago kalean eraikitako oholtzan. Hiriko Bandaren 200. urteurrena ospatzeko elkartu ziren abeslari zein musikariak, eta mota askotako piezak eskaini zituzten, euskal kantak edota operetako zatiak esaterako. 150 musikari taularatu ziren, eta kalea jendez bete zen aparteko giroan, 4.000 ikusle ingururekin.



Como todos los años, en agosto se puso en marcha el IX Curso de Técnica Vocal, con los profesores Ana Luisa Chova y Carles Budó, en la sede del Orfeón Donostiarra.



Orfeoi Gazteak musika jarri zuen irailak 17ko Gipuzkoa Basketen aurkezpen ekitaldian Donostiako Tenisean.



Elcano. Lehen mundu bira. Uztailaren 5ean zine-aretoetan estreinatu zen Elcano euskal marineleri buruzko filmaren soinu-bandan parte hartu zuen Donostiako Orfeoiak.



Udako lehen zita uztailaren 13an izan zen, Kursaal, Mozart-en **Koroazio Meza** eta Beethovenen **9. Sinfonia**-rekin. Abesbatzak Santa Cecilia Orkestrarekin parte hartu zuen, Sainz Alfaroren zuzendaritzapean.



Como cierre a este periodo estival, el Orfeón tuvo una doble presencia en el Festival **Otoño musical Soriano**.



Aurten ere, txikiek musikaz betetako udalekuez gozatzeko aukera izan dute. Abuztuan hainbat jarduera egin dituzte, ikasiz eta aldi berean ondo pasaz.



EUROPAKO SARIA DONOSTIA 2019: Orfeoi Gazteak une hunkigarriak eskaini zituzten irailaren 19an, Donostiaren Europako Saria jasotzeko ekitaldian.

SAN SEBASTIÁN PREMIO EUROPA 2019: El Orfeoi Gazte ofreció una emocionante actuación el 19 de septiembre, durante el acto de entrega del premio Europa a San Sebastián.

Mila esker Carmen

En marzo de 1998 vio la luz el primer número del ANDANTE, revista trimestral que sin interrupción hasta la fecha venimos publicando para hacer llegar a nuestros lectores en general noticias relacionadas con el Orfeón.

Prácticamente desde su inicio Carmen Ruiz de Garibay se ocupó de la puesta en marcha de cada número convirtiéndose en la redactora de nuestra revista hasta el pasado número del mes de junio. Carmen se jubiló a finales del mes de mayo y el citado ANDANTE fue el último que contó con su colaboración.

Carmen formó parte del Gabinete de Prensa que con ocasión del Centenario del Orfeón en 1997 se constituyó para hacer frente a la comunicación que el evento requería dada la multitud de actos que se tenían que celebrar con ocasión de dicha efeméride, cuya repercusión mediática tuvo niveles insospechados.

Una vez pasados los acontecimientos de dicha celebración en el Orfeón se consideró interesante mantener una figura que como responsable de prensa asegurase la comunicación de la entidad, iniciándose su cometido al principio con la redacción y confección del ANDANTE. Este cometido fue encargado a Carmen.

Su labor en estos años ha ido mucho más allá, aquello que fue concebido como responsable de prensa se ha convertido en un gabinete complejo que partiendo de cero y a través de un Plan de Comunicación realiza tareas como actualización de información para la página Web, Boletín electrónico, Ruedas y notas de prensa, entrevistas, memoria anual, Asamblea, currículums, relación con los Medios de comunicación, publicidad, actividades, archivo fotográfico, Premio Orfeón – UPV /E HU, etc., etc.

Carmen contribuyó también en la edición del libro ARMONÍA SIN FRONTERAS que sobre la historia del Orfeón se publicó en diciembre de 2003.

Como decíamos más arriba, el pasado mayo, Carmen puso fin a su etapa laboral en el Orfeón Donostiarra al alcanzar la edad de jubilación y nada mejor que este medio para desde la institución agradecerle los servicios que ha prestado a la entidad y desearle que disfrute de un merecido descanso en esta nueva etapa de su vida.

Mila esker

José María Echarri
- Presidente -

Acuerdo con Hospital Donostia, Aquarium y Laboral Kutxa

OSI Donostialdea, Laboral Kutxa, Aquarium y el Orfeón Donostiarra unen sus fuerzas. El acuerdo cuenta con el apoyo económico de Laboral Kutxa y tiene como objetivo el acercamiento de los más pequeños al AQUARIUM y al ORFEON DONOSTIARRA impulsando acciones positivas como lúdicas dirigidas en especial al área de pediatría y hospitalaria en general.



ZORIONAK XABIER ANDUAGA! ¡FELICIDADES! – Urtetan Donostiako Orfeoiko abeslari izandako tenore donostiarak 1. Saria irabazi du operan eta zarzuelan, Plácido Domingoren Operalia Nazioarteko Opera Lehiaketan.

El tenor donostiarra, a su vez orfeonista durante muchos años, ha ganado el 1. Premio tanto en ópera como en zarzuela en el prestigioso Concurso Internacional de Ópera Operalia dirigido por Plácido Domingo.



Orfeón Donostiarra
Escuela de música
Inscripción 2019-2020
Matriculada abierta
Taller de música
Coros infantiles y juvenil
Aulas de violín y violonchelo
"Colonias de verano"
9 y 10 de septiembre,
de 17.30 a 19.00 h.
Bello del Océano, c/ San Juan, 6 (Punto Viejo)

Donostiako Orfeoia
Musika Eskola
2019-2020 ikasturteko izen-ematea
Matriculatu irekia
Musika Taleroa
Haur eta Gaitze loruak
Bolin eta biolinak ikasteko irakasleak
Bilakatuak.
Irailak, 9a eta 10a,
17.30etatik 19.00etara.
Orkestraren egoitza: San Joan kalea, 4 (Aste Zaharra)

Irailaren 23an hasi zen Orfeoia antolatzen dituen irakaskuntza-jardueren ikasturte berria: Antxon Ayestarán musika-tailerra, Orfeoi Txikia, Orfeoi Gaztea, biolin-ikasgela eta biolontxelo-ikasgela. Ate irekien jardunaldia egin zen uztailaren 25ean, eta bertan, erabiltzen dugun metodologia ezagutzera eman genuen, familiek gertutik ikus zezaten haien seme-alabek ikasturtean zer ikasten duten.

ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Cultura eta Hizkuntza Politika Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Cultura y Política Lingüística • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN - Donostia kultura • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • BM SUPERMERCADOS • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTOBAL BALENCIAGA FUNDAZIOA • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM HEIDELBERG CEMENT GROUP – CEMENTOS REZOLA • HOTEL SILKEN AMARA PLAZA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA (SAN SEBASTIÁN) • HOTEL M^o CRISTINA (SAN SEBASTIÁN) • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • IMO • IRIZAR, S.COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • PETRONOR • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELL GUIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO - EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOIA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL • COLEGIO MAYOR AYETE • DONOSTI GIPUZKOA BASKET • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXELAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FUNDACION ORONA-ORONA FUNDAZIOA • HEREDEROS DEL MARQUÉS DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INDAR ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.



ORFEÓN DONOSTIARRA
DONOSTIAKO ORFEOIA

BOLETÍN TRIMESTRAL

San Juan, 6 - Donostia 20003 San Sebastián
Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org
www.orfeondonostiarra.org